

# Journals

No. 90

Tuesday, March 6, 2012

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 90

Le mardi 6 mars 2012

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Fast (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway) laid upon the Table, — Summary of the Corporate Plan for 2012-2016 of Export Development Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-851-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Second Report of the Committee, "Cutting the Queue: Reducing Canada's Immigration Backlogs and Wait Times". — Sessional Paper No. 8510-411-47.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 to 10, 12 and 15 to 20*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), Bill C-404, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations (denial of temporary resident visa application), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), Bill C-405, An Act to amend the Immigration and

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Fast (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique) dépose sur le Bureau, — Sommaire du plan d'entreprise de 2012-2016 d'Exportation et Développement Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-411-851-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Tilson (Dufferin—Caledon), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le deuxième rapport du Comité, « Écourter la file d'attente : réduire l'arriéré des demandes d'immigration au Canada et le temps d'attente ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-411-47.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 3 à 10, 12 et 15 à 20*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), le projet de loi C-404, Loi visant à modifier le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (refus des demandes de visa de résident temporaire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M<sup>me</sup> Groguhé (Saint-Lambert), le projet de loi C-405, Loi modifiant la

Refugee Protection Act (appeal process for temporary resident visa applicants), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning environmental assessment and review (No. 411-0593);
- by Mr. Harris (St. John's East), one concerning foreign aid (No. 411-0594) and one concerning the Canadian Coast Guard (No. 411-0595);
- by Ms. Murray (Vancouver Quadra), one concerning hazardous products (No. 411-0596);
- by Mr. Davies (Vancouver Kingsway), three concerning Fiji (Nos. 411-0597 to 411-0599);
- by Mr. Valeriote (Guelph), one concerning international trade (No. 411-0600);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning environmental assessment and review (No. 411-0601), one concerning climate change (No. 411-0602), one concerning immigration (No. 411-0603) and one concerning housing policy (No. 411-0604);
- by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 411-0605).

#### QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Toews (Minister of Public Safety), the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the matter of threats to, interference with, and attempted intimidation of, the honourable Member for Provencher be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts.

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (processus d'appel pour demandeurs de visa de résident temporaire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-0593);
- par M. Harris (St. John's-Est), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-0594) et une au sujet de la Garde côtière canadienne (n° 411-0595);
- par M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra), une au sujet des produits dangereux (n° 411-0596);
- par M. Davies (Vancouver Kingsway), trois au sujet des îles Fidji (n° 411-0597 à 411-0599);
- par M. Valeriote (Guelph), une au sujet du commerce international (n° 411-0600);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-0601), une au sujet des changements climatiques (n° 411-0602), une au sujet de l'immigration (n° 411-0603) et une au sujet de la politique du logement (n° 411-0604);
- par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 411-0605).

#### QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Toews (ministre de la Sécurité publique), le Président décide que la question est fondée sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que la question des menaces, des entraves et de la tentative d'intimidation à l'endroit de l'honorable député de Provencher soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois.

Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Fantino (Associate Minister of National Defence), moved, — That the amendments made by the Senate to Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts, be now read a second time and concurred in.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act.

Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), seconded by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

Debate arose thereon.

Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, because it: (a) places an unacceptable level of arbitrary power in the hands of the Minister; (b) allows for the indiscriminate designation and subsequent imprisonment of bone fide refugees for up to one year without review; (c) places the status of thousands of refugees and permanent residents in jeopardy; (d) punishes bone fide refugees, including children, by imposing penalties based on mode of entry to Canada; (e) creates a two-tiered refugee system that denies many applicants access to an appeals mechanism; and (f) violates the Canadian Charter of Rights and Freedoms and two international conventions to which Canada is signatory.”

Debate arose thereon.

M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Fantino (ministre associé de la Défense nationale), propose, — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration.

M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), appuyé par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Il s'élève un débat.

M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, parce qu'il : a) accorde au ministre un degré de pouvoir arbitraire inacceptable; b) autorise la désignation sans distinction de véritables réfugiés et l'emprisonnement subséquent des réfugiés ainsi désignés pour une période maximale d'un an sans contrôle; c) compromet le statut de milliers de réfugiés et de résidents permanents; d) punit de véritables réfugiés, notamment les enfants, en imposant des sanctions fondées sur le mode d'entrée au Canada; e) crée un système à deux vitesses pour les réfugiés qui refuse l'accès à un mécanisme d'appel à de nombreux demandeurs; f) viole la Charte canadienne des droits et libertés et deux conventions internationales dont le Canada est signataire. »

Il s'élève un débat.

## NOTICES OF MOTIONS

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the consideration of Senate amendments to Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), seconded by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), — That Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration;

And of the amendment of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, because it: (a) places an unacceptable level of arbitrary power in the hands of the Minister; (b) allows for the indiscriminate designation and subsequent imprisonment of bone fide refugees for up to one year without review; (c) places the status of thousands of refugees and permanent residents in jeopardy; (d) punishes bone fide refugees, including children, by imposing penalties based on mode of entry to Canada; (e) creates a two-tiered refugee system that denies many applicants access to an appeals mechanism; and (f) violates the Canadian Charter of Rights and Freedoms and two international conventions to which Canada is signatory.”

The debate continued.

## AVIS DE MOTIONS

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), appuyé par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration;

Et de l'amendement de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, parce qu'il : a) accorde au ministre un degré de pouvoir arbitraire inacceptable; b) autorise la désignation sans distinction de véritables réfugiés et l'emprisonnement subséquent des réfugiés ainsi désignés pour une période maximale d'un an sans contrôle; c) compromet le statut de milliers de réfugiés et de résidents permanents; d) punit de véritables réfugiés, notamment les enfants, en imposant des sanctions fondées sur le mode d'entrée au Canada; e) crée un système à deux vitesses pour les réfugiés qui refuse l'accès à un mécanisme d'appel à de nombreux demandeurs; f) viole la Charte canadienne des droits et libertés et deux conventions internationales dont le Canada est signataire. »

Le débat se poursuit.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Monday, March 5, 2012, the House resumed consideration of the motion of Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), seconded by Ms. Papillon (Québec), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) honour the service of Canadian military and RCMP veterans and their families by committing to not cut Veterans Affairs Canada in the upcoming budget; and (b) provide programs and services to all military and RCMP veterans and their families in a timely and comprehensive manner;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), seconded by Mr. Brahmi (Saint-Jean), — That the motion be amended by deleting all of the words after the word “should” and replacing them with the following:

“honour the service of Canadian military and RCMP veterans and their families by: (a) committing to not cut Veterans Affairs Canada benefits in the upcoming budget; (b) committing every dollar identified through the Strategic and Operating Review of the Department to programmes and services for military and RCMP veterans and their families; and (c) providing programs and services to all military and RCMP veterans and their families in a timely and comprehensive manner.”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 142 — Vote n° 142)

YEAS: 122, NAYS: 147

POUR : 122, CONTRE : 147

## YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Coderre	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dion	Dionne Labelle	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau	Easter
Eyking	Foote	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le lundi 5 mars 2012, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), appuyé par M<sup>me</sup> Papillon (Québec), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) honorer les services rendus par les anciens combattants canadiens et par les vétérans de la GRC, ainsi que par leur famille, en s'engageant à ne pas réduire le budget d'Anciens Combattants Canada dans le prochain budget; b) offrir, de manière exhaustive et dans un délai raisonnable, des programmes et des services à tous les anciens combattants et vétérans de la GRC ainsi qu'à leur famille;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), appuyé par M. Brahmi (Saint-Jean), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « devrait » de ce qui suit :

« honorer les services rendus par les anciens combattants canadiens et par les vétérans de la GRC, ainsi que par leur famille en : a) s'engageant à ne pas réduire les prestations offertes par Anciens Combattants Canada dans le prochain budget; b) affectant tout l'argent récupéré grâce à l'Examen stratégique et fonctionnel du ministère aux programmes et aux services destinés aux anciens combattants des forces armées et aux vétérans de la GRC, ainsi qu'à leur famille; c) offrant, de manière exhaustive et dans un délai raisonnable, des programmes et des services à tous les anciens combattants et vétérans de la GRC ainsi qu'à leur famille. ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Pécllet	Pilon	Plamondon
Quach	Rac	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriotte — 122		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allison	Ambler
Ambrose	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Bateman	Benoit	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoeppner
Holder	James	Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Wilks	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 81(16), the question was put on the main motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la motion principale est mise aux voix et est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 143 — Vote n° 143)

YEAS: 122, NAYS: 147

POUR : 122, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Coderre	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dion	Dionne Labelle	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau	Easter
Eyking	Foote	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	Mai
Marston	Masse	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Murray	Nantel
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclét	Pilon	Plamondon
Quach	Rac	Rafferty	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 122		

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allison	Ambler
Ambrose	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Bateman	Benoit	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner

Holder	James	Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Lebel	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Oliver	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Richardson	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Wilks	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVILEGE

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), — That the matter of threats to, interference with, and attempted intimidation of, the honourable Member for Provencher be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

PRIVILÈGE

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que la question des menaces, des entraves et de la tentative d'intimidation à l'endroit de l'honorable député de Provencher soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 144 — Vote n° 144)

YEAS: 268, NAYS: 0

POUR : 268, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Adler	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allison
Ambler	Ambrose	Anderson	Andrews
Angus	Armstrong	Ashfield	Aspin
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bateman
Bélangier	Bellavance	Bennett	Benoit
Benskin	Bevington	Bezan	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Blaney	Block	Boivin
Borg	Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Braid	Breitkreuz	Brosseau
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Caron	Carrie



Casey	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chisu	Chong	Choquette	Chow
Christopherson	Clarke	Clement	Coderre
Comartin	Côté	Cotler	Crowder
Cuzner	Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dion	Dionne Labelle	Dreeshen
Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Dykstra	Easter	Eyking
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Foote	Freeman	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Gill
Glover	Godin	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Gosal	Gourde
Gravelle	Grewal	Groguhé	Grognon (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hawn
Hiebert	Hillyer	Hoback	Hoepfner
Holder	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	James	Jean	Julian
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Lauzon
Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leitch	Lemieux	Leslie	Leung
Liu	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKenzie	Mai	Marston
Masse	Mathysen	May	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mourani	Murray	Nantel	Nicholls
Nicholson	Norlock	Nunez-Melo	O'Connor
Obhrai	Oda	Oliver	Opitz
Pacetti	Papillon	Paradis	Patry
Payne	Péclet	Penashue	Pilon
Plamondon	Preston	Quach	Rae
Rafferty	Rajotte	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Regan	Reid	Rempel
Richards	Richardson	Rickford	Ritz
Rousseau	Sandhu	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sellah	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Sorenson
St-Denis	Stanton	Stewart	Stoffer
Storseth	Strahl	Sullivan	Sweet
Thibeault	Tilson	Toet	Toews
Tremblay	Trost	Trudeau	Truppe
Turmel	Tweed	Uppal	Valcourt
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilks	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 268

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:29 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Côté (Beauport—Limoilou), seconded by Ms. Papillon (Québec), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that the Port of Québec is of vital importance as a hub of international trade in opening new markets for Canadian business, creating jobs, generating significant economic benefits, particularly in terms of tourism, and ensuring the vitality of small and medium businesses in Quebec City and the surrounding areas; and (b) support key projects for the upgrading of port assets and the development of equipment, taking into account the climatic and environmental challenges of this particular section of the St. Lawrence River. (*Private Members' Business M-271*)

The debate continued.

At 7:30 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, March 7, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services) — Summaries of the Corporate Plan for 2011-2012 to 2015-2016 and of the Operating and Capital Budgets for 2011-2012 of the Old Port of Montreal Corporation Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-852-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-0606).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 29, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Côté (Beauport—Limoilou), appuyé par M<sup>me</sup> Papillon (Québec), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que le Port de Québec revêt une importance vitale comme carrefour international de commerce qui permet d'ouvrir des marchés pour les entreprises canadiennes, de créer des emplois, de générer d'importantes retombées économiques, notamment en matière de tourisme, et d'assurer la vitalité des petites et moyennes entreprises de la Ville de Québec et des régions avoisinantes; b) appuyer les projets importants de remise à niveau des actifs du port ainsi que le développement des équipements en prenant en considération les défis climatiques et environnementaux particuliers de cette section du Fleuve St-Laurent. (*Affaires émanant des députés M-271*)

Le débat se poursuit.

À 19 h 30, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 7 mars 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Sommaires du plan d'entreprise de 2011-2012 à 2015-2016 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2011-2012 de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-411-852-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-0606).

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:33 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:58 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 33, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.